



VÚB BANKA

DODATOK Č. 4

ZO DŇA 30.11.2015

k

ZMLUVE O FINANCOVANÍ Č. 87/ZF/2011

ZO DŇA 21.12.2011

**v znení Dodatku č. 1 zo dňa 13.1.2012, Dodatku č. 2 zo dňa 22.4.2013
a Dodatku č. 3 zo dňa 13.11.2013**

medzi

Všeobecnou úverovou bankou, a.s.

a

Mesto Košice

TENTO DODATOK Č. 4 (ďalej len **Dodatok**) k **ZMLUVE O FINANCOVANÍ č. 87/ZF/2011** zo dňa 21.12.2011 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 13.1.2012, Dodatku č. 2 zo dňa 22.4.2013 a Dodatku č. 3 zo dňa 13.11.2013 (ďalej len **Zmluva**) je uzavretý dňa 30.11.2015

MEDZI:

- (1) **Mesto Košice**, so sídlom Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice – mestská časť Západ, Slovenská republika, IČO: 00 691 135 (ďalej len **Dlžník**); a
- (2) **Všeobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 341/B (ďalej len **Veriteľ**)

TAKTO:

1. VÝKLAD POJMOV

Definície pojmov a výkladové pravidlá uvedené v článku 1 Zmluvy majú v tomto Dodatku rovnaký význam, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.

2. ZMENY USTANOVENÍ ZMLUVY

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmenách a doplnení Zmluvy:

- 2.1 Článok 10.3 Zmluvy sa v celosti vypúšťa a nahrádza sa nasledovne:

„10.3 Poplatok za predčasné splatenie

Dlžník je povinný zaplatiť Veriteľovi za každé dobrovoľné predčasné splatenie Termínovaného úveru alebo jeho časti podľa článku 7.2 poplatok za predčasné splatenie vo výške 3,00 % z predčasne splatenej čiastky Termínovaného úveru, a to v deň predčasného splatenia príslušnej čiastky Termínovaného úveru alebo najneskôr nasledujúci Pracovný deň.“

- 2.2 V článku 1 prílohy 1 Zmluvy sa definícia pojmu **Marža** vypúšťa a nahrádza sa nasledovne :

„**Marža** znamená

- (a) Marža CEB: 1,10 percent p.a.;
- (b) Marža Štandard: 3,50 percent p.a.“

3. ODKLADACIE PODMIENKY

Zmeny ustanovení Zmluvy uvedené v článku 2 tohto Dodatku nenadobudnú účinnosť pred tým, ako Dlžník predloží Veriteľovi všetky dokumenty a dôkazy uvedené v Prílohe 1 tohto Dodatku vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

4. POPLATKY A VÝDAVKY

4.1 Poplatok za zmenu

Za uzavretie tohto Dodatku je Dlžník povinný v deň nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku ako Povinne zverejňovanej zmluvy (alebo v nasledujúci Pracovný deň) zaplatiť Veriteľovi jednorazový poplatok vo výške **200,- EUR**.

4.2 Cenník Veriteľa

Poplatky a odplaty platné podľa Cenníka Veriteľa ku dňu uzatvorenia tohto Dodatku sú uvedené v Prílohe 2 tohto Dodatku a pokiaľ Zmluva (vrátane tohto Dodatku) neustanovuje inak, Dlžník je povinný zaplatiť Veriteľovi všetky príslušné poplatky a odplaty podľa Cenníka Veriteľa.

5. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

5.1 Vzťah k Zmluve

Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom, zostávajú v platnosti v doterajšom znení.

5.2 Uistenie

Každá Zmluvná strana potvrdzuje druhej Zmluvnej strane, že:

- (a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať (ktorú z vlastného rozhodnutia nevyužila) obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia tohto Dodatku so všetkými poradcami, vrátane externých účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných;
- (b) uzavrela tento Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že žiadna Zmluvná strana v rámci rokovaní o tomto Dodatku ani pri jeho uzavretí neprevzala na seba žiaden fiduciárny ani iný implicitný záväzok voči druhej Zmluvnej strane.

5.3 Vyhotovenia

Dodatok je vyhotovený a podpísaný v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých dve (2) vyhotovenia obdrží Veriteľ a dve (2) vyhotovenia Dlžník.

5.4 Rozhodné právo

- (a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- (b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, Veriteľ má zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

5.5 Riešenie sporov

Keďže Dlžník odmietol návrh Veriteľa na riešenie sporov z tohto Dodatku v zmysle § 93b Zákona o bankách, akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tohto Dodatku alebo v súvislosti s ním (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jeho existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý príslušným súdom podľa Občianskeho súdneho poriadku (zákon č. 99/1963 Zb. v znení neskorších predpisov). Ustanovenia článku Zmluvy s názvom „Riešenie sporov“ sa vzťahujú na tento Dodatok tak, ako keby boli priamo uvedené v tomto Dodatku, pričom odkaz na Zmluvu sa bude interpretovať ako odkaz na tento Dodatok.

5.6 Deň uzavretia Dodatku a účinnosť Dodatku

Tento Dodatok bol uzatvorený v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku. Tento Dodatok nadobúda právne účinky v súlade s ustanovením § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení, dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle Dlžníka.

PRÍLOHA 1
ODKLADACIE PODMIENKY

1. Originál alebo úradne osvedčená kópia Potvrdenia o zverejnení.
2. Dôkaz, že poplatok podľa článku 4.1 bol riadne zaplatený

PRÍLOHA 2
VÝŇATOK Z CENNÍKA VERITEĽA

ÚVERY

Komerčné ¹⁾ a komunálne úvery	
Odplata za dojednanie záväzku (uzatvorenie úverovej zmluvy) odplata za predĺženie splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru ²⁾ (uzavretie dodatku k úverovej zmluve)	
• pri úveroch poskytnutých vo výške do 33 200,00 € vrátane	min. 330,00 €
• pri úveroch poskytnutých vo výške nad 33 200,00 €	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 500,00 €
• pri úveroch poskytnutých vo výške do 40 000 USD vrátane	min. 487,00 USD
• pri úveroch poskytnutých vo výške nad 40 000 USD	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 738,00 USD
• pri úveroch poskytnutých vo výške do 900 000 CZK vrátane	min. 8 945,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých vo výške nad 900 000 CZK	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 13 558,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých vo výške do 20 000 GBP vrátane	min. 298,00 GBP
• pri úveroch poskytnutých vo výške nad 20 000 GBP	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 451,00 GBP
Odplata za vystavenie záväzného úverového príslubu s dobou platnosti dlhšou ako 3 mesiace odo dňa vystavenia; odplata za vystavenie záväzného úverového príslubu v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní.	0,5 % z poskytnutej sumy, min. 165,00 €
Eskont zmenky	dohodou
Odplata za rezervovanie neposkytnutých peňažných prostriedkov (záväzková provízia)	
• pri komerčných úveroch v € a CM (revolvingový a termínovaný úver)	min. 0,7% p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
• kontokorentný úver	min. 0,8% p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
• pri úvere poskytnutom v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek	dohodou
Navýšenie objemu úveru	min. 0,8 % z navýšovanej čiastky úveru, min. 300,00 €
Prolongácia jednej splátky úveru z podnetu klienta v rámci pôvodnej splatnosti úveru. Odplata je splatná jednorazovo pri podpise dodatku k zmluve.	
• pri úveroch poskytnutých v € a CM (z deponovaných zdrojov)	min. 0,3 % z prolongovanej sumy, min. 166,00 €
• pri úveroch poskytnutých v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek	dohodou

Predčasné splatenie termínovaného úveru alebo jeho časti ³⁾	
• pri úveroch poskytnutých v €	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 166,00 €
• pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 245,00 USD
• pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 4 500,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 150,00 GBP
Skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru dodatkom k zmluve	
• pri úveroch poskytnutých v €	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 166,00 €
• pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 245,00 USD
• pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 4 500,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 150,00 GBP
Zmena/doplnenie zmluvy o úvere z podnetu klienta dodatkom (okrem prolongácie jednej splátky úveru, okrem zvýšenia sumy úveru, okrem skrátenia konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru a okrem predčasného splatenia termínovaného úveru), ako aj zmeny v dokumentoch súvisiacich so zmluvou o úvere	min. 330,00 €
Poskytnutie konsolidačného úveru v rámci reštrukturalizácie – z podnetu klienta	
• do 3 319 400,00 €	0,25 %
• do 16 596 960,00 €	0,15 %
• nad 16 596 960,00 €	0,15 % z objemu do 16 596 960,00 € + 0,05 % za každú sumu prevyšujúcu tento objem

Poznámka:

1. Komerčné úvery zahŕňajú úvery v € a CM, eskont zmeniek a povolený debet na bežnom účte
2. V prípade predĺženia splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru o dobu nie dlhšiu ako jeden mesiac bude odplata, ktorá je vypočítaná percentom, znížená na 1/12 jej výšky, pričom zníženie sa netýka výšky minimálnej odplaty
3. Poplatok sa neučtuje v prípade zmlúv o úvere pre Vlastníkov bytov (prostredníctvom Správcu alebo SVB) uzavretých po 1.1.2013

Ďalšie služby súvisiace s poskytovaním a správou úverov	
Vedenie úverového účtu ²⁾	
• pri úveroch poskytnutých v €	4,80 € mesačne
• pri úveroch poskytnutých v USD	6,50 USD mesačne
• pri úveroch poskytnutých v CZK	120,00 CZK mesačne
• pri úveroch poskytnutých v GBP	4,00 GBP mesačne
• pri úveroch poskytnutých v CHF	5,90 CHF mesačne
Podanie informácie notárom, advokátom, komerčným právnikom, samosprávnym územným celkom (obce) a ostatným podnikateľom v zmysle §2 ods. 2 Obch. Zákonníka (fyzickým aj právnickým osobám) o používaných úrokových sadzbách pri poskytovaných úveroch v minulosti	33,20 € ¹⁾
Zabezpečenie protestu zmenky (v prípade eskontu, ako aj inkasa zmenky, prijatej ako zabezpečenie aktívneho obchodu)	33,20 € + notárske poplatky
Príprava iného dokumentu z podnetu klienta súvisiaceho so zmluvou o úvere (napr. vzdanie sa záložného práva, vydanie súhlasu banky k podmienkam VOP a iné)	20,00 €
Výpisy z úverového účtu	
• výpis generovaný k úverovému účtu 1x mesačne (ku koncu mesiaca) zasielaný poštou alebo osobne v pobočke	bezplatne
• dotlač výpisu na základe požiadavky klienta - za výpis. Neúčtuje sa pri reklamáciách výpisov doručovaných poštou uplatnených v lehote do 30 dní od dátumu vyhotovenia reklamovaného výpisu a pri okamžitej reklamácii chýbajúceho výpisu pri preberaní výpisov osobne alebo schránkou	6,60 €
• mimoriadny výpis, výpis mimo cyklu	6,60 €
Zaslanie každej upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, resp. o neplnení akejkoľvek zmluvnej podmienky	25,00 €, resp. ekvivalent v mene úveru

Poznámka:

1. Cena sa zvyšuje o 20% DPH
2. Poplatok sa neúčtuje v prípade Investičného úveru pre Spoločenstvá vlastníkov bytov a vlastníkov prostredníctvom Správcu

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

Mesto Košice

30 NOV. 2015

v zastúpení:

Meno: MUDr. Richard Raši, PhD., MPH
Funkcia: primátor mesta

Všeobecná úverová banka, a.s.

v zastúpení:

Meno: Ing. Rastislav Miščík
Funkcia: riaditeľ Firemného obchodného
centra Košice, na základe
Plnomocenstva č. 82400/2015/1
zo dňa 2.1.2015

Všeobecná úverová banka, a.s.

v zastúpení:

Meno: Ing. Renáta Zbojánová
Funkcia: manažér klientských vzťahov
senior, Firemné obchodné
centrum Košice, na základe
Plnomocenstva č. 82400/2015/1
zo dňa 2.1.2015